

**UDALBATZAK 2009KO MAIATZAREN 29AN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION  
AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila bederatziko maiatzaren hogeita bederatziko goizeko 08:30 zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZALEZ alkate jaunaren esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Joaquin ACOSTA PACHECO
- M<sup>a</sup> del Mar CARRILLO GASCON
- Silvia ASTORGA MARTINEZ
- Joseba ECHARTE MARTIN
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Mikel DURAN GONZALO
- Karlos MURUA ROMA
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA
- Luis Santiago ANGULO MARTIN
- Agustina Ana CANO CERREIJO
- Iñaki QUERALT COIRA
- Gorka MAUDES MIGUELTORENA
- Maite PEÑA LOPEZ
- Venancio GRAVINA ESNAL
- Jose Manuel FERRADAS FREIJO
- Jose LEGORBURU AYESTARAN
- Lucía PERALTA RODRIGUEZ
- M<sup>a</sup> Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Joxe BURGOS VIÑARAS

Ez da etorri baina ezinetorria adierazi du Jesus OFICIALDEGUI RUIZ jaunak.

Era berean, bertan dago, egintzaz fede emateko, Francisco Javier LESCA EZPELETA idazkaria.

**1. Udalbatzak 2009ko urtarrilaren 30ean eta martxoaren 27an eginiko ohiko oso bilkurei dagozkien akten irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.**

Idazkariak 2009ko urtarrilaren 30ean eta martxoaren 27an eginiko ohiko oso bilkurei dagozkien aktak irakurri ditu.

Cano andreak (Talde Mistoa) aktetan antzemandako hainbat akats zuzendu ostean.

Udalbatzak onartu ditu aho batez.

**2. Alkateak emaniko ebazpenen (418 zk.tik 661 zk.ra, biek barne), zinegotzi ordezkariak (516 zk.tik 737 zk.ra, biek barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrak emanikoan berri ematea.**

Idazkariak Alkateak emaniko ebazpenen (418 zk.tik 661 zk.ra, biek barne), zinegotzi ordezkariak (516 zk.tik 737 zk.ra, biek barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrak emanikoan berri eman du.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

**3. Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiak Pasaiarekin ditugun mugei buruz emaniko 323/09 epaiaren berri ematea.**

Idazkariak Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiak Pasaiarekin ditugun mugei buruzko 323/09 epaiaren berri eman du.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

**4. 2009ko Madalenetan omenaldia egiteko proposamena.**

Taldeek hainbat hautagai aurkeztu dituzte.

Eta herriko jaietan omenaldi sariak emateari buruzko ordenantzan xedatutakoaren arabera.

Jakinarazten dut, Lehendakaritza eta Barne-antolaketa batzordeak, 2009ko maiatzaren 25ean, bertan zeuden talde politikoek adierazi duten eran, proposaturiko taldeak eta pertsonak betetzen dituztela ordenantzan eskatzen diren baldintzak.

Lehendakaritza eta Barne-antolaketako batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, batzordean gai honi buruz izan ziren diferentzia txikiak gai hau arautzen duen araudiak onartzea ahalbideratzen duen baino proposamen gehiago zeudelako eman ziren. Haren esanetan, eztabaidaren ostean, proposamenak, aho batez, egin zuen aurrera, eta hori beti da positiboa, eta eskertzekoa da omenaldi hori Udalbatza osoak bere egitea.

\* Angulo jaunak (Talde Mistoa) adierazi du duela urte asko Udal honek txupinazioa herritarrek botatzea erabaki zuela. Eta herritar hauek aukeratzeko orduan herriaren izena euskalerrian edo munduan zehar zabaldu izana kontuan hartu ohi da. Bestalde, alderdi guztien arteko adostasuna bilatzen omen dela esaten da, alabaina aurkeztutako proposamenen artean ez zuten ulertzen herriaren izena inoiz aitatu ez duen hautagai baten izena azaltzea. Halaber, lehentxeago esandako baldintza kontuan hartuz, azken boladan herriaren izena hedatu duten hautagaien artean Oinarri abesbatza egokiena zela iruditu zitzaion, eta horregatik, proposatu zuten. Era berean, bat zetozen Ezker Batuaren proposamenarekin. Bukatzeko, erabateko adostasuna bilatu nahian, eta beste batzuen egoskorkeriaren aurrean, eurek ez dute inolako arazorik izan, baldintzak betez gero, besteen proposamenarekin bat etortzeko eta euren kentzeko. Horregatik, hautatuei bejondeiela eta Madalenetan ondo goza ditzatela opa die.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du, aho batez esan duenean, batzordean horrela gertatu zelako dela, izan ere, hara gaiak informatzeko eta Udalbatzari onartzeko proposamena egiteko eramaten dira. Hala ere, egia da zinegotziek toki batean gauza bat eta bestean bestea bozka dezaketela, edo botoaren nondik norakoa aldatu, baina, berriro dio, gaur proposatzen dena batzordean aho batez onartu zela, nahiz eta beste proposamenik bazegoen. Horregatik, proposamen hura bozkatuko dute -horretarako daude- eta norbaitek desberdin bozkatu nahi badu, horretarako zilegitasuna du, esan du. Proposatutako KUKAI eta Julia Iparraguirre dira. Beraz, horiei egingo zaie omenaldia eta horiek arduratuko dira, besteak beste, txupinazioa botatzez, gaineratu du.

\* Angulo jaunak (Talde Mistoa) adierazi du eurek aldeko bozka emango dutela. Eurek Oinarri abesbatza proposatu zuten, baina ikusita beste hautagaiek aukera gehiago zutela, eta adostasuna bilatu nahian, alde bozkatzea erabaki zuten.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) barkamenak eskatu ditu itzulpena ez zuelako behar bezala ulertua.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

## **E R A B A K I D U**

- 2009ko Madalenetan (herriko jaiak) sariak ematea:

- Kukai taldeari, hain zuzen, bere ibilbide artistiko –dantza eta koreografia– arrakastatsuan Errenteriaren izena zabaldu duelako.
- Julia Iparraguirre Perurena andreari, hain zuzen, herriko hainbat alorretan egin duen lanagatik.

##### **5. Berritzea Listorreta-Barrengoloia parkeko kantinearen kudeaketa eta ustiapena egiteko zerbitzua.**

Udalak GUREAK OSTALARITZA, S.L.rekin Listorreta-Barrengoloia parkeko kantina kudeatu eta ustiatzeko sinaturik zeukan kontratua amaitu da.

Ingurumeneko teknikari Iñaki Azkaratek kontratua berritzearen aldeko txostena egin du.

Interesdunak, 2009ko apirilaren 8an eginiko idatzi baten bidez, berritzeko asmoa adierazi du.

Mendi eta Ingurumeneko zinegotzi-arduradunak eginiko proposamena ikusi dute.

Halaber, Kontratazio eta Ondare Saileko arduradunak eginiko txostena.

Era berean, Lehendakaritza eta Barne-antolaketako batzordeak eginikoa.

Mintzatu dira:

\* Alvarez de Eulate andreak (Talde Mistoa) adierazi du eurek ez dutela proposamenaren aurkako iritzirik, are gehiago, informazio-batzordean aldeko irizpena eman zuten. Alabaina, hara eraman den proposamena soilik gazteleraz dago, eta hori AJAren 86. artikularen aurka doa. Artikulu horren arabera Udaleko mozio, akordio-proposamen, etab. Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan aurkeztu behar dira, eta proposamenak artikulu hori betetzen ez duenez, Udalbatzari proposatzen diote gaia mahai gainean uztea, eta bi hizkuntzatan aurkeztu ondoren, onartzea.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) uste du dokumentuak euskaraz eta gazteleraz aurkezteko aferan aurrerapen asko egin dituztela, alabaina, egia da, gehiago egin dezaketela eta egin behar dutela. Bere iritziz, egungo egoeran froga dezakete eta demostratu, egunak joan egunak etorri, aurrera egiten ari direla. Bere aburuz, gabeziak baldin

badaude ere, kontuan hartu behar da Udalaren funtzionamendua, hots, gauzak ez geratzeko eta beharrik gabe ez atzeratzeko, nahiz eta proposamen hau bakarrik gaztelera etorri, ez zaio nahiko arrazoi iruditzen ez bozkatzeko. Eta beraz, bozkatzeko ipiniko du.

\* Alvarez de Eulate andreak (Taldea Mistoa) adierazi du eurek proposamena mantentzen dutela, hots, mahai gainean uzteko. Izan ere, eurentzat aitzakiak baino ez dira denbora faltarena. Eta betidanik legeak, arauak, etab. bete behar direla esaten dutenek, kasu honetan ere, araudia bete dezatela eskatzen dute eurek, hain zuzen AJAren 86. artikulua.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du lehenik gaia mahai gainean uzteko proposamena jarriko duela bozkatzeko. Bozketaren emaitza horien aldekoa balitz, halaxe egingo luke, eta bestela, gaiarekin aurrera jarraituko. Berak aurrera jarraitzearen aldeko apustua egingo du, beretzat ez duelako hainbesteko garrantzirik, batez ere, jakinik bi hizkuntzetan lana egiten jarraitzeko aurrerapen handiak egiten ari direla.

\* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du, Talde Mistoko ordezkariak aitatu duen moduan, proposamena gaztelaniaz bakarrik datorrela. Bera Alkate jaunaren bat dator, honek aurrerapenak egiten ari direla esaten duenean, izan ere, osoko bilkurara etorri den guztia, proposamen hori izan ezik, bi hizkuntzetan etorri da. Hala ere, ez zaio gaizki iruditzen Talde Mistoa eginiko proposamena, eta etorkizunean departamentuek bide horri jarraituko baliote, bereak barne, gaia berriz planteatzeko prest dago eta proposamenaren aldeko jarrera hartzeko. Orain, ordea, kontuan hartu behar dute egiten den esfortzua, eta kasu hau salbuespenekotzat jo litekeenez, konfiantzazko botoa emango du eta aldi berean bere ardurapeko sailei, euskarakoa izan ezik, gogoraraziko die etxeko lanak egiteko eta UAO betetzeko, ez dela kapritxo bat, alegia. Modu horretan beste aldiatarako bere jarrera zein izango den aurreratzen du, baina une honetan gaia mahai gainean uztearen aurka bozkatzeko duela, esan du.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du Kontratazio Sailak berak baieztatu diola kontu horretan aurreratzen ari direla, eta oraingoan atzeratu badira, azken boladan, denek dakiten moduan, lana pilatu zaielako izan dela.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Alvarez de Eulate andreak (Taldea Mistoa), proposamena gaztelaniaz soilik idatzia zegoelako, gaia mahai gainean uzteko proposamena bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aurkako 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP), aldeko 6 botorekin (Talde Mistoa) eta 2 abstentzios (Ezker Batua-Berdeak),

#### **E R A B A K I D U**

Atzera botatzea Alvarez de Eulate andreak kontua mahai gainean uzteko proposamena.

Jarraian,

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP, Ezker Batua-Berdeak), boto 1 aurka (Talde Mistoko Alvarez de Eulate andrea) eta 5 abstentzios (Talde Mistoko gainontzekoak),

#### **E R A B A K I D U**

1. **Berritzea** urte baterako (1), hau da, 2010eko otsailaren 6a arte eta hasierako kontratuan ezarritako baldintza beretan, GUREAK OSTALARITZA, SLrekin Listorreta-Barrengoloia parkeko kantina kudeatu eta ustiatzeko kontratua hasierakoan ezarritako baldintza beretan.

2. Bere horretan uztea bere garaian jarritako bermea, hain zuzen, kontratu hau berritzeko berme gisa.

#### **6. Merkataritza-gune handiei buruzko mozioa.**

Idazkariak ondoko mozioa irakurri du:

"Ezker Batua-Berdeak udal taldeak Errenteriako Udalbatzari eskatzen dio Garbera merkataritza-gunea %50 handitzeko proiektuaren aurkako jarrera hartzeko, hain zuzen, ekintza hau zuzen-zuzenean denda txikien aurka doalako. Izan ere, denda txikiek herrietan bizia eman eta harreman sozialak sortzeaz gain, hirigune bizigarriagoak sustatzen dituzte. Gure aburuz, proiektu honek era negatiboan eragingo dio gure herriari, hain zuzen duela gutxi aurkezturiko "Merkataritza Berpizteko Plan Bereziaren Ekintza Plana Errenteria 2008"-an aitatzen zen ildo berean.

Ekimen mota horrek, txikizka saltzen duten dendak desagerrarazteko, hiriak husteko, hala nola Garbera aldeko trafikoa metatzeko arriskua du. Horrezaz gain, handitze-proiektu hau oso zaila da jasagarria izatea.

Ezker Batua-Berdeak-entzat denda txikiek "giltzarri" izan behar dute ekonomian eta gizartean, izan ere, bietan baitu eragina, eta ondorioz, daukan garrantziak gainditu egiten du sektorea bera eta, ekonomia arlo guztiei eragiten die.

Horregatik, denda txikiak berpiztearen aldekoak gara, eta hiri bazterretan merkataritza-gune handiak ugaltze edo handitzearen aurka gaude, batez ere, kontuan izanik Euskadin eta Erreterian, gainera, denda txikiak oso une larria pasatzen ari direla.

Era berean, Ezker Batua-Berdeak uste du merkataritza-gune mota hauek lanpostuak sortuko dituztela esaten zaigunean, ziur aski desegingo dituen enplegu-kopurua handiagoa izango dela. Baina hori beti ezkutatu egiten da.

Gure ustez, herri eta hiri biziak bultzatu eta mantendu behar dira, hain justu gizarte-ehuna hirian bertan garatu ahal izateko, hots, hiri inguruko merkataritza-gune handietara joan beharrik izango ez duena. Beraz, uste dugu hirigintzak inplikatu behar duela hiriko merkataritza indartzen, horren bidez bizigarritasuna eta kohesio soziala eman dadin.

Hori guztiagatik, Ezker Batua-Berdeak udal taldeak Erreteriarako Udalbatzari eskatzen dio ondoko akordioa har dezan:

#### **AKORDIOA**

1. Erreteriarako Udalak negatibotzat jotzen du Garberako merkataritza-gunea handitzea eta ahaleginak egingo ditu, legezko neurriak hartuz, handitze hori eragozteko.

2. Erreteriarako Udalak konpromisoa hartzen du, beste behin, denda txikiak berpiztearen aldeko lana egiteko, hain zuzen, horiek derrigorrezkoak jotzen dituelako.

3. Errenteriako Udalak herritarrak gonbidatzen ditu Errenteriako dendatan erosketak egiten jarrai dezaten”.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du aurreko mozioa Ezker Batua-Berdeak eta Talde Mistoak aurkeztua dela. Eurek beste mozio alternatibo bat prestatu eta zinegotzien artean banatuko dute, norbaitek bidezkoa ikusiko balu aurrekoa erretiratu eta hau eztabaidatzeko. Bestela, berak bi mozioak bozkatzea proposatuko du. Jarraian, ondoko mozioa irakurri dute:

**“Mozioa: Oarsoaldea eta Donostialdea inguruan merkataritza-gune handiak ugaritzearen aurkakoa”.**

Behean sinatzen duten talde politikoek Errenteriako Udaleko Udaltzari eskatzen diote merkataritza-gune handiak ugaritzearen aurkako jarrera hartzeko, hain zuzen, jarduera-mota hauek denda txikien –herri eta hirietan bizia eta harreman sozialak sortzen dituztenak, hirigune bizigarriagoak eragiten dituzten aldi berean– aurka doazelako zuzenezuzenean. Egiatan uste dugu proiektu horiek era negatiboan eragingo diotela gure herriko merkataritzari, duela gutxi Errenteria 2008 Merkataritza Berpizteko Plan Bereziaren ekintza-planean jasotzen zen eran.

Ekimen mota hauek txikizka saltzeko dendak desagertzeko arriskua dute, hiriak hustutzekoa, hala nola lehendik trafikoko gehiegi duten guneak gainezka egiteko.

Merkataritza txikiak “giltzarri” izan behar du ekonomia eta gizartearentzat, bietan eragiten duelako, eta beraz, benetako garrantziak sektorea bera gainditzen du, eta sektore ekonomiko guztiei eragiten die.

Horregatik, denda txikiak berpiztearen aldekoak gara eta kanpoko aldean merkataritza-gune handiak ugaritzearen aurka gaude, kontuan izanik, gainera, Euskadiko zein Errenteriako merkataritza txikiak bizi duen egoera benetan zaila dela.

Horrezaz gain, ez dugu soilik kontuan izan behar enplegu-sorrera kopuru aldetik, horren kalitatea ere garrantzitsua da. Hori horrela, herritik kanpo lanpostuak sortzea eta aldi berean hiri barruan murriztea era negatiboan eragiten dio jarduera ekonomikoari eta hiriko gizarte-bizitzaren bizitasunari.

Gure ustez herri eta hiriak bizirik mantendu behar ditugu, gizarte-egitura hirigunetan garatuz, merkataritza-gune handi hauetara joateko



beharrik gabe, Hirigintzak hiriko dendak suspertu behar ditu hiri-bizikidetzak eta kohesio soziala indartzearren.

Hori guztiagatik, Errenteriako Udaltzari eskatzen diogu ondoko akordioa hartzeko:

#### **AKORDIOA:**

1. Udalak negatibotzat jotzen du merkataritza-gune handiak ugaritzea, Errenteriako jarduera ekonomikoan eta gizarte bizitzan ondorio txarrak dituelako, izan ere, lehendik bai baitaude herri inguruan hiru merkataritza-gune handi. Horregatik, Udal honek konpromisoa hartzen du aztertzeko, eta, hala badagokio, bultzatzeko "Errenkoalde" elkarteak, merkataritza-gune handiak ugaritzea dela eta, herriko denda txikien alde sustatuko dituen ekimen ezberdinak.

2. Udalak konpromisoa hartzen du "Errenkoalde" Errenteriako Merkatarien Elkartearekin lana egiteko etengabe herriko dendak sustatu eta berpiztearen alde lana egiteko azken urteetan egin den ildo beretik, zeina dela medio gure herria eskualde guztiarentzat merkataritza-erreferentia izaten jarraitzen baitu.

3. Errenteriako Udalak herritarrak gonbidatzen ditu erosketak Errenteriako dendatan egiten jarrai dezaten".

Jarraian.

Mintzatu dira:

\* Burgos jaunak (EA) adierazi du mozio alternatiboa irakurri ostean, eta ikusirik jatorrizko mozioaren printzipioak, gutxi gora behera, jasotzen dituela, berak ez du eragozpenik onartzeko. Eurek ere ez dute begi onez ikusten Garbera handitzea, eta hori ez soilik Errenteriako merkataritza-gunean eta denda txikietan izango duen eraginagatik, baizik eta bide-sarean izan dezakeen inplikazio larriengatik. Horrela, deigarria egiten zaie Donostia bezalako Udal batek duela hamar egun onarturiko aurrekontuaren barruan zabaltze horregatik diru bat aurreikusi izana, eta aurrekontuari aurre egin ahal izateko diru-sarrera gisa ikustea. Edonola ere, kontu hori Udaltzari hartako alderdi politikoaren kontua da. Amaitzeko, mozio alternatiboaren alde bozkatuko duela, esan du.

\* Peralta andreak (PP) adierazi du bere taldea ere bide beretik doala. Hala ere, ez dute ahaztu behar Europako Ekonomia Elkartean daudela eta bertan merkataritza askea dutela eta hori puntu nagusia dela. Baina

kontu hori alde batera utzita, eurek herri honetako denda txiki eta ertainen alde egin izan dute beti. Horregatik, mozioaren alde daude, eta pittin bat haratago joango lirateke inguruetakoko denda indartze aldera, bere ustez, horietaz inor ez delako gogoratzen. Beraz, mozioaren alde bozkatuko dute, eta argi eta garbi utzi nahi dute herriko denda txikiak indartu behar dituztela lanpostu gehiago ez suntsitzeko. Bere ustez, Udalak askozaz gehiago bultzatu beharko lukeen kalitatezko merkataritza dago Errenterian. Amaitzeko, alde bozkatuko dutela, errepikatu du.

\* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du hasteko bere taldearentzat txikizkako merkataritza giltzarria dela denen artean eraiki nahi duten hiri-eredua erabakitzeko garaian. Hori horrela, merkataritza txikia berpiztea nahi dute, eta, argi dagoen moduan, inguruetan merkataritza handiak ugaritzearen aurka daude, are gehiago kontuan izanik merkataritza txikiak Euskadin eta Errenterian pasatzen ari den une zailtan. Izan ere, atzo bertan zekarren prentsak -dio- salmentak Euskal Herrian % 9,3 jaitsi direla 2008ko apirilko datuekin konparatuz gero. Era berean, Ezker Batua-Berdeak-ek bereziki azpimarratu nahi du merkataritza-gune handi hauek handitu edo jartzen dituztenean sekula ez dutela esaten zenbat lanpostu desegiten diren. Era berean, ez dute esaten lanpostuen kalitatea nolakoa den lan-ikuspuntua batetik, ezen hurbil aski ezagutzen duten moduan, ez baitira horiek oso onak izaten. Garbera merkataritza-gunea handitzea bere taldearentzat oso esanguratsua da, hartara, hura handituz gero alegia, eragin handia izango duelako Errenteriako merkataritzan. Hori esaten dute, hain zuzen, hilaren seiko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zelako Donostiako Udala eta merkataritza-guneko jabeek -Eroski eta Unibail-Rodamco S.L.k, alegia- sinatu zuten lankidetzaren hitzarmenaren arabera, interpretatu dezaketelako zabaltze hori aurrera eramanez ahal izateko aldatu behar

dutela Euskal Autonomia Erkidegoko Merkataritza Ekipamenduen Lurralde Plana eta Sektoriala. Urrats hori ematen bada -dio-, tokiko merkataritzan zuzenago eragiten duten beste merkataritza-gune handiek gehiago eragingo dute. Bere taldeak dakienez, multinazional frantses bat egon liteke toki horietan jarri nahian, eta horrek, haren ustez, Garbera handitzeak berak suposatuko lukeena baino arriskua oraindik areagotu egingo luke. Azken finean, esan nahi du ez balute L.P.S. aldatuko, Garbera ezin izango luketela handitu. Haren esanetan handitze hau dela medio 24.000 m<sup>2</sup> hartuko dituzte denda txiki eta ertainez okupatzeko asmoarekin. Esan behar da -dio- Eroski hipermerkatua, merkataritza-guneko motorra, ez dutela aldatzeko asmorik. Jarriko dituztenak, batez ere, arropa-dendak eta osagarriak izango dira, zeinak, denek dakiten moduan, tokiko merkataritzaren identitate-ikurrak baitira. Aldi berean, 55.000 m<sup>2</sup> erabiliko dira egungo 2.700 aparkaleku 3.200etan bihurtzeko. Eta lehen aitatu duen hitzarmen-zirriborroan jasotako helburuen artean dago inguruko merkataritza multzo

garrantzitsu bat merkataritza-gune hartara eramatea. Helburua, beraz, argi eta garbi Donostiako merkataritza hara eramatea da, baina baita Pasaia eta Errenteriakoa ere, gaineratu du. Hori horrela, uste du komenigarria dela gogoratzea lehen Eusko Jaurlaritzak herritako denda txikiak histeak zer suposatzen zuen adieraziz eginiko kanpaina, non pertsianak jaitsita baldin badaude kaleak husturik ikusten baitira. Eta jakina, bere taldeak ez du horrelakorik nahi herri honen etorkizunerako. Horregatik eskatzen dute Udalbatza honek adieraz dezan Garbera merkataritza-gunea handitzearen eta balizko beste hurbilagoko merkataritza-guneak zabaltzearen aurkako jarrera. Berari, aitatu dituen inplikazioengatik, gustatuko litzaioke mozio alternatiboak Garbera merkataritza-gunearen aipamen zehatzagoa egingo balu, baina bere talde Ezker Batua-Berdeak erretiratuko du lehenengo aurkezturiko mozioa eta babesten du beste taldeek aurkezturikoa, gaineratu du.

\* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du, bere iritziz, mozio mota hauek, besteak bezalaxe, izaten duten eraginaren inguruan, bera nahiko eszeptikoa izaten da, hots, Udal honek eta besteek onartutakoek izaten duten ondorio objektiboa oso eskasa izango da Garbera handitzeko garaian. Hori horrela, denek entzun dute kontua zertan datzan; EBko eledunak oso ondo azaldu du eta ez dute inolako zalantzarik handitze horrek eragingo diola herri honetako merkataritza-garapenari. Bere iritziz, mozio alternatiboan planteatzen dena ondo dago, hau da, herriko denda txiki eta ertainek lanean jarrai dezaten bultzatu eta suspertu behar direla. Era berean, bidezkoa iruditzen zaio Errenkoalde elkartearekin –herriko merkatarientzat elkarte honek duen esanahiagatik– lana egiteko aipamena. Horrez gain, denek dakite zein eroso den autoa hartu, merkataritza-gune handira joan eta dena han izatea. Horregatik, mozioaren azken puntuan herritarrek erosketak herrian bertan egin ditzaten animatzea zuzena iruditzen zaio. Egia da –dio– herri hau oso ondo komunikatuta dagoela, baina, halaber, egia da merkataritza-gune handiez inguratuta dagoela, eta horregatik, komertzioa seriooki ukituta dagoela. Bestalde, eskertzen du Ezker Batua-Berdeak-ek bere mozioa baztertu izana, kontsentsu handiagoko bat ateratzeko eginiko ahalegina.

\* Cano andreak (Taldea Mistoa) adierazi du, bigarren mozioaz hitz egiten ari zirela ziurtatu ostean, eurek ere halako merkataritza-gune erraldoiak ugaritzearen aurka daudela. Berak ez ditu han aitatu diren argudio guztiak berriro errepikatuko. Hala ere, autoa hartu eta erosketak egitera joatea eroso dela eginiko aipamenaz, eurek uste dute ekologia aldetik hori ez dela ona, eta horrek petrolioarekiko menpekotasuna adierazten duenez, beste arrazoi bat gehiago izango litzateke merkataritza-gune erraldoi horien aurka egoteko. Bestalde, pozten dira mozio alternatiboan enpleguaren kalitatea aitatzea, azken batean eskarmentuak erakusten dielako, normalean toki horietan sortzen diren lanpostuak, euren

iritziz, askotan lan-baldintza eskasak izaten dituztela, hots, disponibilitate aldetik, ordu-kopurua, soldata, etab. Beraz, alderdi horretatik euren jarrera oso argia da. Alabaina, proposamen horretan eurentzat onargarriak ez diren puntu pare bat aitatzen dira. Hots: lehenbizikoan ez da aitatzen arazo hau eragin duen merkataritza-gunea zein izan den, eurek prest egongo lirateke hori Garberak eragin duela esateko. Bestalde, mozioaren lehenengo puntuan Errenkoalde aitatzen da, eta eurei iruditzen zaie denda txiki guztiak ez daudela Errenkoalden sartuta, eta horregatik, uste dute baztertzaila izan daitekeela dena Errenkoalderen baitan uztea. Iruditzen zaie adierazpen zabalagoa egin beharko litzakeela eta bestelako denda txikiak ere aitatu beharko liratekeela. Ildo berean, bigarren

puntuan gauza bera aitatzen denez, eurek ez daude ados, aipamen zabalagoa egin beharko litzatekeelako. Horrezaz gain, ez datoz bat zera aitatzen denean: *"continuar en la revitalización y promoción del comercio urbano en la línea desarrollada en los últimos años, y que ha permitido que nuestra ciudad siga siendo un referente comercial para toda la comarca"*. Eurek adierazpen horrekin ez daude ados, hain zuzen, ez zaielako zuzena iruditzen hemen politikoki eraman den bidea. Hirugarren puntuarekin ados daude, eurek ere gonbidatzen dituzte herritarrak erosketak hemen egitera. Eta arrazoi horiengatik, ikusiz garrantzitsua dela paper batean jasotzea halako adierazpena, abstenituko dira.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du oro har denak bat datozela denda txikien gai honek kezka eragiten diela esaten dutenean, izan ere, jakin baitakite zer nolako esanahia duen herriko bizitzan eta harremanetan. Egia da -dio- lehenengo mozioarekin arazo bat zegoela, hain zuzen, Garbera merkataritza-gunea handitzeari buruzkoa zelako eta leku hori Donostiako dermiotan dagoelako. Horrela, berak zaila ikusten zuen uztartzea Errenteriako Udalaren adierazpen bat inolako eskumenik ez duen afera batekin. Horregatik, nahiago izan dute gaia osotasunean aitatzea, hain zuzen merkataritza-gune handien kultura edo politika bat dagoelako, eta uste du mozio honetan hori aitatzen dela. Hala ere, berak argi eta garbi utzi nahi du sostengu osoa ematen diela Errenteriako denda txikien ekintzei. Eta merkatarien elkarteak aitatzen bada, hori usaian erabiltzen den ohitura delako da, hots, errazena eta gehien praktikatzen den era edozein laguntza mota, iradokizun, sostengu, etab. bideratzeko garaietan. Ez dute ahaztu behar Eusko Jaurlaritzak berak, aspaldidanik, denda txikiei sostengua ematen diela teknikariak ekintza baterako eta besterako laguntzeko bidaliz. Orobat, ez dute ahaztu behar ere, Niessen merkataritza-guneari egin nahi zaizkion kritika guztien gainera, lehen kanpoan egiten ziren erosketak franko orain hemen egiten dela, herrian egiten direla, alegia.

Era berean, estatistikek hala erakusten dutelako, bada inguruko herrietatik hona erosketak egitera etortzen denik. Besterik da -dio- beste udalerriek, esaterako, Irun eta Lezok erosleek euren herritan gelditzea nahi izatea. Eta, berriro dio, ez duela inolako zalantzarik denda txikiak defendatu eta sustatzeko garaian, beti ere jakinaren gainean egonik badaudela legeak merkataritza-gune handiak egitea ahalbidetzen dituztenak. Era berean, gogorazi nahi du merkataritza-gune handi hauek, eraiki eta aurrera ateratzen badira, herritar asko bertara joaten delako dela. Azken batean, esan nahi du, gauza horiek guztiek uztartuz, eurek aurkezturiko mozioak sortzen dituela aldeko jarrerarik gehien.

\* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du berak ez duela polemikan aritzeko gogorik, baina bere taldearentzat argi eta garbi dago Garbera merkataritza-gunean aurreikusitako handitzeak argi hausten duela Merkataritzako Lurralde Plan Sektoriala, eta horrek Errenteriako Udalari zuzen aski eragiten diola, eta, zoritxarrez, luze gabe ikusi ahal izango dutela.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du berak ez duela esan Errenteriarri ez dionik eragingo. Berak esan du Errenteriako Udalak ez dezakeela Plan hori aldatu.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Ezker Batua-Berdeak **erretiratu du** merkataritza-gune handiak ugaritzeari buruzko hasierako mozioa.

Ondoren, Alkateak Oarsoaldea eta Donostialdea inguruan merkataritza-gune handiak ugaritzearen aurka proposaturiko mozioa bozkatu dute, akordio honen azalpen-zatian jasota geratu dena.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP, Ezker Batua-Berdeak) eta 6 abstentziaz (Talde Mistoa),

## **E R A B A K I D U**

**Onartzea** Oarsoaldea eta Donostialdea inguruan merkataritza-gune handiak ugaritzearen aurkako mozioa, akordio honen azalpen-zatian jasota geratu dena.

-----

\* Angulo jaunak (Talde Mistoa) adierazi du, bere ustez, Alkate jaunak hurrengo puntura pasa baino lehen ea beste premiazko mozio edo gairik badagoen galdetu beharko luke. Izan ere, eurek Bozeramaileen batzordera bi mozio eraman zituzten –euren eta EB-B-en sostenguarekin–, arauaren arabera Udalbatza honetan ikusiak izan zitezten. Bata, Garoñari buruzko eta, bestea, Euskal Presoen eskubideen ingurukoa, baina Alkateak uko egin zion hona ekartzeari. Aitzitik, berak uste du, Udalbatzaren arauari helduz, gai hauen inguruko mozioak premiazko prozedura baliatuz Udalbatza honetan planteatu litezkeela. Horregatik, eskatzen dute mozio horiek han ikus daitezen bozketa egitea.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) uste du Talde Mistoko ordezkariak aitaturiko batzorde horretan bertan berak adierazi zuela osoko bilkuran mozio bidez gaiak aztertu ahal izateko, araudia errespetatzeaz gain, udalerrinari eragiten dien kontuak izan behar zutela. Hau da, udalerriarekin zerikusia eta eskumeneko gaiak izan behar dutela. Horregatik, presoen aferan uste du eraginkortasunez herriak gauza gutxi esan dezakeela, eta Garoñaren afera ere, ez da Udalari dagokion asuntua. Hala, nahi izan balute, Bozeramaileen batzordean, bestetan egin ohi duten moduan, eztabaidatu, elkarrekin komunikatuak egin, adierazpen instituzionalak edo edozer gauza egin zezaketen, beti ere, horretarako akordioa izanez gero.

\* Angulo jaunak (Talde Mistoa) adierazi du eurek ez daudela ados horrekin. Berak ez daki txosten juridikoa beharrezkoa den, baina, bere ustez, Udala instituzio politikoa da, eta beraz, gai politikoak, sozialak eta ekonomikoak tratatzeko eremua. Eta Alkatearen iritziaz gain, berak uste du bai Garoñari buruz, zein Presoen Eskubideen inguruan erabakiak har ditzaketela. Gogoratzen du PSOE alderdiak Araban Garoña ixteko hitza eman zuela, eta PSOE, EAJ eta EAK ofizialki eskatu dutela Garoña ixteko. Berak, orduan, galdetzen du ea zenbat kilometro hartu behar diren kontuan mozio bat sartzeko. Izan ere, aurreko puntuan ikusi dute Donostiako eskumeneko gai bat. Berak, gainera, herritarrak bertan daudela ikusten ditu, eta presoek, preso gisa, euren eskubideak dituztenez, herritarrak dira ere. Bestalde, Garoñaren inguruan, hodei toxikoa zabalduko balitz, jakin nahi dute ea Alkate jaunak debekatuko duen hodei hori hona etortzea. Ea Alkate jaunak haizea ere kontrolatzen duen. Berak uste du gai horietaz hitz egin dezaketela eta erabakiak hartu, beste gai askoren inguruan, sinbolikoki, hartzen duten bezala. Gainera, mozio horiek ez dituzte eurek sartu, baizik eta herritarrek eta herri mugimenduak aurkezturikoak dira. Eurek, gainera, beti esan ohi dute Udala dela herritarrengandik gertuen dagoen erakundea, eta herritarrek mozio bat tratatzeko eskatzen dutenean, Udal honek muzin egiten die aitzakiak jarritz.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du, zalantzarik gabe herri honi eragiten dieten gaia asko daudela, baina batzuek Udalaren eskumenekoak dira eta besteak ez, gaineratu du. Eta presoen afera ez udal gaia, ezta instalakuntza nuklearrena ere, nabarmendu du. Aldiz, txikizkako merkataritza sustatzea eta defendatzea udalaren eskumena da, eta horixe da aldea, eta beraz, lehen esan dizkion argudioak errepikatzen dizkio.

\* Angulo jaunak (Talde Mistoa) esan du, edonola ere, euren proposamena bi gai horiek premiazko prozedura bidez eztabaidatzea dela. Orduan, arauaren arabera, planteatu behar dute Udaltzarak onartzen duen edo ez, eta horretarako bozkatu behar dute.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du bozkatzeko lehenik premiazkoa den edo ez baloratu behar dutela, eta bigarrenez, eskumendun diren edo ez. Berak ezetz uste du, baina Idazkari jaunari galdetu dio ea une hartan gai den kontu hori argitzeko edo nahiago duen aztertu. Eta, berriro dio, bere ustez, ez dagokio Udaltzari aztertzea Garoñako zentralari eta presoiei buruzko aferak.

\* Idazkariak erantzun du berak ezer gutxi argitu dezakeela premiazkoatasunari buruzko erabakia zinegotziek hartu behar dutelako. Eskumenari dagokionez, berriz, esan du, Alkateak argi eta garbi esan duen moduan, denak eragiten diola udalerrinari, baina gai batzuek udal eskumenekoak direla eta beste batzuek ez.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du gai baten premiazkoatasuna bozkatzeko berorren premiazkoatasuna ikusi behar dela, eta, bere ustez, bi kasu hauek ez dira premiazkoak. Beraz, berak ez du ezer gehiago esateko gai honi buruz.

\* Alvarez de Eulate andreak (Talde Mistoa) adierazi du bera oso harrিতuta dagoela. Izan ere, ustez urrats bat eman zuten Udal honetan mozio zenbait presaz burutzeko prozeduraren inguruan. Hots, legegintzaldiaren hasieran arazo handiak izan zituzten osoko bilkuretan mozio zenbait presaz sartzeko, hain zuzen, Alkate jaunak ondo-ondotik mozten zuelako. Gero, ordea, lehen urrats bat eman zuten, hau da, presazko mozioak aurkezteko prozedura bete zedin lortu zuten, presazkoa den edo ez ikusteko bozkatzeari alegia, zeren eta, Alkate jauna, hori bozkatu egiten da, ez duzu zuk erabakitzen, esan dio. Prozedurak gai bat presazkoa den edo ez ikusteko bozkatu egin behar dela baitio. Orain, Alkate jaunari ez zaizkiolako gustatzen bi gaiak, ez direla udal eskumenekoak dio eta hortxe geratzen dira. Alkate jauna, ez. Hemen presazko mozioak ikusteko prozedura bat dago, eta horren arabera, lehenik mozioa aurkeztu eta gero bozkatu egingo dute

presazkoa den ikusteko. Eta Udalbatzak erabakiko balu presazkoa dela, eztabaidatu eta akordioak hartzen dira. Eta, mesedez, eskatzen die zerrenda bat eman diezaieten zein den udal eskumenekoa eta zein ez adieraziz, ezen, bestela, legegintzaldiko hurrengo bi urteetan gutxienez bere taldea galduta ibiliko baita. Gainera, berak susmoa du udal eskumenak ez ote diren interesen arabera erabiltzen; ez daki horiek politiko edo alderdikoiak diren, ez da horretan sartuko, baina interesen arabera, gaineratu du. Beraz, mesedez eskatzen du, presazko prozedura betetzeko. Zer beldur dago bozkatzeko, galdetu du.

\* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du bere taldeak babesa eman ziola bi mozioei zegokion tokian eztabaidatu zitezen. Eta uste du bere garaian erakutsitako itxikeriak gaur ondorio hauek ekartzen dituela. Garoñako zentral nuklearrari dagokionez, Bozeramaileen batzordean esan zuen gauza bera esan nahi du orain. Bera harritzen du udal taldeak akordio batera iristeko ezarritako puntuak udalaz kanpoko gaitzat jotzeak. Horrela, Bozeramaileen batzordean esan zuten moduan, bigarren, hirugarren, laugarren eta bosgarren puntuak argi eta garbi udal eskumenekoak dira, eta lehenengo puntua, berriz, udal talde ezberdinek onartu beharreko adierazpen instituzionala baino ez da. Adierazpen hori onartu izan balute, ziur aski eztabaida bat saihestuko zuketena. Alabaina, uste du batzuetan axolagabekeria gailentzen zaie, zeren eta Bozeramaileen batzordea egin zuten egun berean, Diario Vascoren 7. orrialdean ikusi ahal izan zuten Gipuzkoako hainbat udalerrik, horien artean Errenterriak, nola hartu zuten konpromisoa EUDEL eta EEERekin, mozioaren hirugarren puntuan jasotzen dena hain zuzen ere. Ondorioz, udal taldeei, eta zehazki Alkate jaunari, eskatzen dio Garoñako zentral nuklearraren inguruko mozioa eztabaidatzeko bidea emateko. Preso politikoek dituzten eskubideei buruzkoa mozioaren inguruan esan nahi du bere taldeak eztabaidatzea eskatuko duela, ez osoko bilkura honetan, baina bai bilkura honen ostean egingo den Bozeramaileen batzordean.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), berriro, esan du berak ez duela presazkoa ikusten, eta beraz, ez dutela bozkatuko.

Mintzaldiak amaitutakoan.

-----

## **7. Galderak eta eskariak.**

Ondoko galdera-eskariak egin dituzte:



\* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du egin asmo duen galdera ohikoa bihurtzen ari dela garai hauetan, eta esan nahi du bere taldea poztuko litzakeela eta poza hori erakutsiko luke baldin eta ematen zaion erantzuna garai hauetan ematen den ohikoa ez balitz izango. Horrela, zera galdetu nahi du: Udal honen egoera orokorrean nolakoa den jakinda, udal talde honek jakin nahi du ea Alkate jaunak Madalenetan, uztailaren 22an, egiten den bazkari ofiziala egiteko asmorik baduen.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du 2009ko Madalenetan ez dutela bazkari ofizialik egingo.

\* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) esan du bere taldeak poza adierazi eta sostengua ematen diola puntu honetan Alkate jaunari.

-----

Ondoren,

\* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du bere taldeak presente egon zela Oarsoaldeko gerente Fernando Nebreda jaunak Oiartzungo udaletxean iragarri zuelarik agentziak plan estrategiko berri bat egin asmoa zuela ondorengo zortzi hilabetetan. Orduan, jakin nahi dute ea zein baliabide eta bitarteko jarriko diren -bai agentziak, bai Udalak- udal taldeen esku berorren berri izan eta plan estrategikoan esku hartu ahal izateko.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du enpresa bati esleitzea aurreikusita dagoela, gero, jakina, erakunde ezberdinek esku hartzea ere aurreikusita dago. Berak Udalbatza honi informazioa emango dio, ezin zehaztasun gehiagorekin erantzun, zehatz-mehatz ez dakielako, baina iruditzen zaio taldeak osatuko direla gai zehatzei buruzko eztabaidak eman daitezten.

-----

Ondoren,

\* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du maiatzaren 6an, udal talde guztiek dakiten moduan, Errenteriako irakaskintza publikoko Guraso Elkarteak Alkatetzari eskatu zion Udal Eskola Kontseilua eratzeke. Horregatik, jakin nahi dute zein Alkatearen jarrera idatzi honekiko.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du aztertu beharko duela. Izan ere, estatutu bat dago, horrela dei

badiezaioke, baina garai oso ezberdinekoa da eta gaur egun ez da aplikagarria. Horregatik, ikastetxeak esku hartzeko beste dokumentu baten beharra ikusten dute.

-----

Ondoren,

\* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du, ordenari jarraiki, aurreko larunbateko, hilak 23, "Noticias de Gipuzkoa" egunkarian 4 orriko koadernotxo bat ekarri zuen "Tokiko Inbertsiorako Estatuko Dirufuntsa"ren aferarekin. Orduan, berak jakin nahi du ea koadernotxo hori Udalaren ekimenez egin eta argitaratu zen. Eta hori horrela bada, zenbat kosta zen.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du berak horren berririk ez duela, baina galdetu eta erantzuna emango diola.

-----

Jarraian,

\* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du aitatzen zuen ordenari jarraiki, pasa den asteazkenean, PAPRESak eta NATURGASEk jakinarazi zuten Erreterian kogenerazio zentral bat egiteko asmoa zutela. Orduan, gustatuko litzaieke jakitea gutxienez bere taldeak ez dakielako Udal honek, eta, zehazki Alkate jaunak proiektu honi buruz daukan informazioa, zeren eta, bultzatzaileek bi urteko epean egiteko asmoa dutenez, uste dute Udal honek harreman batzuk izango zituela.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du egun arte ez duela inolako harremanik izan.

-----

Jarraian,

\* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du azken galdera egingo duela, nahiz eta berori, argi dagoen moduan, Trafiko batzordean egin beharko zuketela jakin. Alabaina, horiek ez direnez maiztasun batekin egiten, osoko bilkuran egin beste erremediorik ez dute. Horrela, ibilgailuei isunak jartzeko garaian zorrotzegi jarduten dutela eta, hainbat lagunek euren kexa helarazi diete. Hori artean, bizilagun bati etenik

gabeko arrai gainean –ageri ez dena– aparkatuta zeukalako isuna jarri die, zeren eta etenik gabeko arraia Parke kaleko zaborrontziaren aldamenean dagoelako, eta berak edozeini apustua egingo lioke lehenik esandako tokian ez dagoela etenik gabe arraiarik. Eurentzat hori baino larriagoa izango litzateke, eta gainera oso esanguratsua, nola TAO-gunean ondo baino aparkatuta zegoen ibilgailua, soilik 15 minutu baldin bazeukan ere denbora pasea, garabiak eramán izana. Ondorioz, azken kasu honen inguruan jakin nahiko luke ea norbaitek jarraibideak eman dizkien TAOko langileei, binetan ezarritako denbora pasatakoan, garabiari berehala abisatzeko. Berak badaki udaltzain zenbait haserre antzera daudela TAOko langileei eman zaien agindu posible hori dela eta. Hori horrela balitz, baliteke legezkoa izatea eta esango diete garabiak TAO gunetik autoa eramatea abalatzten duten Gorenaren epaiak daudela, baina eurei zaila egiten zaie hori ulertzea, eta, jakina, Errenterian

bizi diren gehienek ez lukete ulertuko zentzu horretako agindua eman izana. Batez ere, eurek ulertzen dutelako garabia ez dela dirua biltzeko zerbitzu bat, baizik eta, izatekotan, gaizki aparkatutako ibilgailuak eragiten dituzten egoerak saihesteko, eta hori ez da hitz egiten ari den kasua, gaineratu du.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du berak dakiela ez dela gisa horretako jarraibiderik eman. Hots, ez EBko bozeramaileak dioen zentzuan ezta aurkakoan ere. Berak ez du zalantzan ipintzen EBko ordezkariak aitatu dituen bi kasuak, baina gogorazi nahi du, lehenik, hor dagoela errekurtsioa jartzeko aukera. Orduan, norbaitek uste badu gaizki jardun dela, esaterako, etenik gabeko arraiarena, etab. helegitea jar dezake eta erantzungo zaio. Era berean, esan nahi du, berak bizi izan duelako, denek esaten dutela ez direla bost minutu baino geratu, anker jokatu dela, beraren atzean hogeita zazpi zeudela, etab. Argudio horiek ehunka aldiz entzun ditu, berak ez daki benetan zertan oinarritzen diren, baina denek uste izaten dute bera pertsegitzen dutela. Bestalde, bere ustez, kontu hori delikatu samarra da, ezen lasai samar uzten baduzu aparkatzea, horretarako arazoak daudelako, berehala etorriko da besteren bat zera salatuz: "aizu ni ezin naizela pasa erosketak egiteko karroarekin", edo haurraren karrotxoarekin, etab. Era berean, une zenbaitetan autobusak ezin izaten du buelta hartu edo zaborretako kamioia ezin pasa, etab. Eta, berriro dio, ez dutela trafikoa antolatzen baino haratagoko xederik. Are gehiago, trafiko arduradunari planteatu zion garabia kentzea, eta ea banekien zer nolako kaosa sortuko litzatekeen izan zen erantzuna, esan du. Zoritxarrez, isunaren beldurrik ez balitz egongo, oro har, gizatasunik ez litzateke egongo. Berak ez diezaioke gai honi buruz besterik esan, gaineratu du.

\* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) esan du gero emango diola Alkate jaunari pertsona horrek aurkezturiko errekursoaren kopia. Autoa Urbasa kalean aparkatuta zeukan, Alkate jaunak non dagoen ongi aski dakiena, eta TAOko agenteak 18:34ean jarria zeukan salaketa eta garabiak 18:50ean eramane zuten autoa.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du ondo dagoela kontu horien berri ematea, baina horrek ez duela gezurtatzen hark esaten duen ezer.

\* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) erantzun du Urbasa kalean, aparkatzea araututa dagoen bezala, trafikoari ez diola eragiten, ezta kamioi edo autobusen pasabidea eragozten ere.

-----

Jarraian.

\* Murua jaunak (Talde Mistoa) adierazi du maiatzaren lehenengo hamabostaldian deialdi berezia egin zela Udalaren egoera ekonomiko-finantziero zailaren berri emateko. Jakinarazi zitzaien handik aurrera talde ezberdinetako ordezkari politiko (soilik Gobernu Taldekoak) eta teknikarien artean bilerak egingo zituztela. Bere Taldeak, gaiak daukan seriotasunagatik erantzukizun osoz jardun behar duela uste duelako, maiatzaren 20an idatzi bati sarrera eman zion, eta bertan, bere ustez, Gobernu Taldeak aferari aurre egiteko baliatzen ari den informazioa eskatzen zuten. Hori horrela, jada hamar egun pasa dira, eta, ziur aski, Alkateak, hainbeste aldiz Idazkari jaunarengana jotzen duenak, orain ere gustatuko litzaieke berarengana jotzea jakiteko zenbat egun behar diren euren informazio hori jasotzeko, zeren eta, jada hamar egun pasa baitira eta oraindik ez baitute jaso gai horri buruzko inolako informaziorik. Jakina, eurentzat informazio hori oinarri-oinarrizkoa da egoerari buruz edozein balorazio egiteko, eta, oraindik iritsi ez zaizkien aurrekontuen inguruan edozein proposamen egiteko. Horregatik, Alkate jaunari exijitzen dio al bait lehen informazio hori emateko, ziur aski Gobernu Taldekoak baliatutakoa.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) zera erantzun du: lehenik zin egingo zukeela informazio hori Aurrekontuetan dagoela. Horrezaz gain, ziur dago dokumentu hori kontu-hartzailearen mahai gainean dagoela, eta hori, zalantzarik gabe, informazioa emateko asmoarekin dagoela. Horrela, iragarri zuten bezala, astean zehar bilerak izan dituzte Murua jaunak (Talde Mistoa) aitatzen zituen Sail bakoitzeko ordezkari eta

teknikariekin, azkena bezperako arratsaldeko bietan amaitu zuten. Eta, berriro dio, idatzi hori kontu-hartzaileari pasa ziola, bere mahainen dauka, eta uste du erantzuteko asmoarekin edukiko duela. Hala ere, berriro dio, informazio guztia 2008ko Aurrekontuetan dagoela.

-----

Jarraian.

\* Murua jaunak (Talde Mistoak) adierazi du galdera idatziz egin zutela eta harrituta dago Alkate jaunak hura ezertarako ez duelako aitatu. Araudiak dioen bezala osoko bilkura baino 24 ordu lehenago eman zioten sarrera eta Alkateak ez du ezer esan, gaineratu du.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du uste duela bosgarren puntuan gaztelaniari buruz ari dela, eta hortaz hitz egin dutela. Bere iritziz, ustez ikus zitekeela esan dio, baina kontua bideratu dute, bozkatu dutelako. Berak ez daki esplizitoki esan beharko zukeen ez tratatua izateko nahikoa arrazoi zegoela. Gainera, Talde Mistoak gaia mahai gainean uzteko proposamena egin du, eta proposamena atzera bota da. Bere aburuz, beraz, hark eginiko galderari erantzun garbia eman dio.

-----

Jarraian,

\* Jendartean zegoen eta Gotzon izenez identifikatu denak zera esan du: "Harrituta utzi nauzu Alkate jauna esan duzunean hemengo mozio bat eztabaidatzeko legalitate barruan eta munizipala izan behar duela, esan duzunean. Euren ustez euren gaiak biak betetzen ditu. Legalitate barruan daude aurrez aurre dituztelako gurasoak, arrebak, ahizpak, etab. Beraz, uste du pertsona horiek denak legalitate barruan daudela, bestela espetxean egongo liritekeelako. Gero aitatuko dituen izendun pertsonak herritarrak dira, hemengo erroldan izena emanak. Euren ordezkaritza hamaika eragile ezberdinez osaturik dago, kirol, gastronomi, Elizako kristau taldeen babesa, etab. Horrela, maiatzaren 19an 1.392 sinadura aurkeztu zituzten, eta oraindik jasotzen ari direnez, 1.400etik gora jaso dituzte jada. Gainera, denak herritarrak direnez, uste dute ordezkaritza handia dutela. Presazkoa ote den? Ba, barkatu Alkate jauna, baina orain dela bi urte, badirudi, hala esan zenuelako, Andoni Altza -une hartan bihotzeko ebakuntza egin berria eta Burgos espetxean zegoelako- etxera hurbiltzeko ahaleginak egiten ari zinela. Berak sinetsi nahi du Alkate jaunak ahaleginak egin zituela, nahiz eta oraindik Andonik barruan dirauen. Beraz, eurek mozioan

eskatzen dutena legezkoa da, izan ere, pertsona horiek preso egonagatik eskubidea dituztelako eta horietako bat osasuna da. Horregatik, gaixotasun senda ezina duten presoek, Legeak dionaren arabera, kanpoan egon behar dute. Beraz, nork ez du bete legea, galdetu du. Kontu jakina da, lege-urraketa ez datorrela guraso, senide, etab.en aldetik, baizik eta Estatuaren partetik. Bigarren eskaera, preso horiek oso urruti daude, esaterako, Ziganda edo Txikiardi mila eta gehiagora kilometrora daude. Zigor hori ez da soilik presoarentzat, baita senideentzat. Izan ere, joan egin behar da haraino astero-astero, istripu-arriskuak, lana utziz, etab.ekin. Eurek legeak agintzen duena ari dira eskatzen, hots, bakoitzak bere etxetik ahalik eta hurbilen zigorra bete dezan. Horregatik, eurek ez dute legea hausten, Estatuak baizik. Preso horiek honako hauek dira: Andoni Altza, Nerea Garro, Iosu Ziganda, Iokin Urain, Joxemari Mujika eta Juanxo Lasa herriko erroldan daude, eta aitatu dituen pre so horiek guztiek Legeak markatzen duena bete zuten, hau da, zigorraren hiru laurdenak, eta legeak esaten du kanpoan egon beharko luketela. Beraz, orain ere legalitatea ez dute eurek hautsi, ez dute senideek hautsi, berriro ere, Estatuak hautsi du. Amaitzeko, eskatzen dute presoak hurbiltzeko. Alkate jauna Estatuak ordezkari denez, zuzenean eskatzen dio, presoak hurbiltzeko, sufrimendua ez luzatzeko. Eta Andoni Altzarekin egin zuen ahalegin hura denekin egiteko.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du berak ere eskertzen duela haren mintzaldia, baina askotan aitatu izan duten gauza bera esan behar dio, ez baita lehenengo aldia gertatzen dena: "Sinadura horiek guztiak presoari buruzko aferan eskumena dutenei eman behar dizkiozue". Berak ez du zalantzan ipintzen Erretereriako herritarrei eragiten diela, baina, bere aburuz, gai hori ez da Udalaren eskuduntza, eta, bat etorri hala ez, ez dagokio Udalari kontu hori. Hizlariak kasu partikular bat aitatu du, eta, bestelako kontsiderazioak alde batera utzita, bera saiatu zen kontua begiratzen eta bitartekari-lanak egiten, baina jakinarazten dio ez zela oso urrutira heldu, zeren eta, berehala zera erantzun baitzioten: zu nor zara? Zer esaten duzu? Zergatik mintzo zara gaia ez bada zure eskuduntzakoa? Jendeak uste du Udalak sekulako ahalmenak dituela, baina ez da egia, eta horregatik dio mozio hori ez litekeela han bideratu. Jakina, edozein eztabaida politiko eman daiteke; zuek egin duzuen moduan, sinadurak eskatzerik ere badago; prentsan atera ahal da nahi den aldiro, horretarako eskubidea dutelako; nahi dituzuen sostenguak bil ditzakezue, baina kontu hori ez da Udalean eztabaidatzeko eta erabakitzeke, hain zuzen, ez delako bere eskuduntza, esan du. Presazkoa izango da gaur, bihar eta etzi, eta halaxe izango zen atzo ere, hau da, arrunt presazkoa izango da egoera horretan dagoen pertsonarentzat, esan du. Baina, ez da osoko bilkura batean ikusteko moduko kontua, gaineratu du. Beraz, errespetu guztiarekin, mintzatzen ari denaren arazoa ulertzen badu ere, berriro esaten die kontu hori ez dela Udalean mozio modura ikustekoa.

\* Jendartean zegoen pertsona bera berriro mintzatu da eta presa norberaren arabera dela, esan du. Alabaina, Alkate jaunak esango al dio ez dela premiazkoa astero-astero senideek 2.000 km-tik gora egin behar izaten dituzte eta handik igandera arte beste gauzarik ez dutela buruan dabiltzala, eta horrela 20 urte daramazkietelarik?. Gero, Alkate jauna, zu gure ordezkaria izanik, esan behar al diguzu, legeen arabera, eskaera hau ez dagokiola Udalarari? Berak ez du hori onartzen eta, norbaitek Madrili esan beharko dio aplikatzen duten Kode Penalaren ilegalak dela. Bestela, hemen ez bada, non salatu behar dute, galdetu du. Egunero-egunero Madril edo Estrasburgora joan behar al dute? Nork defendatu dezake holako injustizia bat?. Euren afera ez da urgentziatzeko kontua, beharra baizik. Familiek erantzun zuzena behar dute, erantzun legala, zeren eta, Errenteriako hogeita zazpi familia ari direlako pairatzen egoera hori, nabarmendu du.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du, esanez, bere iritziz, legea hausten ari direla. Alabaina, ba al dute ahalmenik zer den legezkoa eta zer ez esateko, galdetu du. Berak ezetz uste du, hori tribunalek esan behar dutelako. Berak jakin badaki zer nolako drama suposatzen duen horrek, nahiz eta ez dakien gai beraren inguruan beste aldeak eragindako drama konprenitzen duten, orain afera horretan sartzeko asmorik ez badu ere. Berak sentzibiltate handia du munduan zehar dagoen gosetearen inguruan ere, baina ezin du kontu hori konpondu. Horrela orduak eta orduak jarrai dezakete hizketan, baina Udalak ez luke ezer konponduko, ez daki beste arloetatik, baina ez da udal eskuduntza, eta beraz, Udalbatzak ez dezake bozkatu.

-----

Jarraian.

\* Otegui jaunak (Langileria batzordea) adierazi du osoko bilkurara jo dutela, bere garaian, Langileria batzordeari deitu zitzaiolako Udalaren egoera ekonomikoa aitatzeko. Geroago Komitea elkartu zen eta egoera hobetzeko dokumentu bat proposatu zuen. Uste zuten dokumentu hori hurrengo Lehendakaritza batzordean eztabaidatu zitekeela, langileei eragiten dizkien kontuan han ikusten direlako, baina hil horretako batzordean ez delako sartua izan, dauden bertan. Horregatik, dokumentua ezin izan dutenez eztabaidatu, Alkate jaunari galdetzen dio ea kontu hori eztabaidatzeko fororen bat pentsatu duten, edo kontuan izan duten edo kontuan hartuko duten Langileria batzordeak eginiko proposamena. Baietz izango balitz, jakin nahiko lukete nola egingo den edo nola ikusten den, zeren eta, gaia presazkoa izanik, hurrengo Lehendakaritza batzordea egiten den artea uztea,

beharbada, gehitxo da. Hortaz, gaiaz hitz egin ahal izateko, bilera bat eskatzeko ideia dute.

\* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du udal finantzen afera, zehazki 2009ko aurrekontua, argitzeko eratu den Kudeaketa batzordea Alkateak osatzen du, eta Alkateak dei egin die herritarrei, talde politikoei edo sindikatuei proposamenak edo eskaintzak egiteko. Besterik ez; hor egongo dira; aztertuko dituzte eta ikusi dute zein den egokiena. Jakina, sindikatuak euren iritzia tokatzen zaienean eman beharko dute eta gai sindikalei buruz. Baina ez dute iritzirik eman beharko Aurrekontuaren gainontzeko alde buruz, esan du.

\* Otegui jaunak (Langileria batzordea) adierazi du eurek aurkezturiko dokumentuak ez duela Aurrekontuaz hitz egiten, baizik eta Udalari eragiten dioten gaiei buruz. Jakina -dio- Udala denok gara eta egiten denak denei eragingo digu, izan ere, Alkateak bermatuko al dio enpresa gaizki baldin badao, langileei ez diela eragingo, galdetu du. Egoera horrelako izanik, uste du Komiteak ardura ukan behar duela ez soilik herriko interesez, baizik eta baita langileen interesez ere. Eta, jakina, dokumentu horren bidez egin dezaketen ekarpena zuzena bada, egin behar dutela uste dute. Euren ekarpenetan ez dute I. kapituluaz eta lan-hitzarmenak II. kapituluan sartzea uzten dietenaz baino hitz egiten. Ez dira politikaz mintzo, baizik eta udalaren ekonomiari zuzenean eragiten dien gaiez (lan-hitzarmenean jasotzen direnak). Euren ustez zuzena da Kudeaketa batzordearekin edo edozeinekin euren dokumentua eztabaidatzea eta iritzia trukitzea. Azken finean Udalaren ekonomia eztabaidatzen delako, eta, egoskorki jardunez, eurei ere eragiten dielako, besteak beste, honek ondo jotzen badu, eurek ere joko dutelako. Horregatik daude interesatuta, gaineratu du.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du dokumentua aztertu behar denean aztertuko dutela eta egin beharrekoak egingo dituztela. Edonola ere, lasai egoteko esan zion, langileak ez direla despedituak izango, ez zaiela nomina jaitsiko, ezta ezer antzekorik ere. Aurrekontuak eragiten dituen kezkak ez doaz hortik, ez doaz Langileriaren kapitulutik. Edonola ere, eskertzen dute egindako ekarpena, errespetu osoz eta interes handiarekin aztertuko dute.

\* Otegui jaunak (Langileria batzordea) adierazi du fidatzen direla Alkatearen hitzaz. Ez dute arrazoirik ez egiteko, baina, halaber, badakite dena ez dagoela beraien eskutan. Euren dokumentua ez da soilik ekonomiaz mintzo, era berean, aitatzen dituzte ordezkapenak ez direla egiten, lan zenbait egitera iristen ez direlako jasaten duten presioa, etab.ek eragin ditzaketen -zuzenean ez bada ere- osasun arazoak, zeinak diru-murrizketak berak baino arazoa handiagoak ekar baitezake. Ez die denbora gehiago



galarazi nahi, baina bai jakitea nahi dutela Komitearentzat aurkezturiko dokumentuak duen garrantzia.

\* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) ekarpena eskertzen duela, esan du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

-----

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 10:10 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, \_\_\_\_\_zenbakitik \_\_\_\_\_ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.